MITSUBISHI ELECTRIC

Mr.SLIM

Air-Conditioners

CE

SEZ-KD25,KD35,KD50,KD60,KD71VAQ

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

Contenido

1. Medidas de Seguridad 50
2. Nombres de las piezas 50
3. Configuración de la pantalla 52
4. Configuración de día de la semana y hora 52
5. Manejo 53
6. Temporizador 54
7. Otras funciones 57
8. Selección de función 59
9. Mantenimiento y limpieza 63
10. Localización de fallos 64
11. Instalación, reubicación e inspección 65
12. Especificaciones 66

Nota (marca WEEE)

Este símbolo sólo es aplicable para la UE.
Este símbolo es de conformidad con la Directiva 2002/96/CE, Artículo 10: Información para los usuarios, y el Anexo IV.
Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.
Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, se debe tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.
Por favor, deposite este aparato en el centro de recogida/reciclado de residuos de su comunidad local cuando quiera tirarlo.
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados.
¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Nota: En este manual de instrucciones, la frase "Controlador remoto cableado" se refiere sólo a PAR-21MAA. Si necesita más información sobre PAR-30MAA, consulte el libro de instrucciones que se incluye en la caja PAR-30MAA.

1. Medidas de Seguridad

- **Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de "Medidas de seguridad".**
- **Las "Medidas de seguridad" señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.**
- **Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.**

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:
Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:
Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⏚ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ Atención:
- **La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.**
- **No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.**
- **No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.**
- **No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.**
- **No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.**
- **No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento.**
- **Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.**
- **No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire.**
- **Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.**
- **Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.**
- **Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.**
- **Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor.**

⚠ Cuidado:
- **No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.**
- **No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.**

Eliminación de la unidad

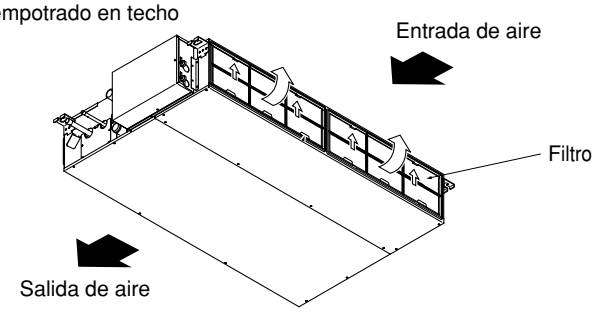
Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor.

2. Nombres de las piezas

■ Unidad interior

	SEZ-KD·VAQ
Pasos del ventilador	3 pasos
Deflector	–
Rejilla	–
Filtro	Normal
Indicación de limpieza de filtro	–

■ SEZ-KD·VAQ
Modelo empotrado en techo



2. Nombres de las piezas

■ **Para controlador remoto cableado (Opcional)**

Sección de pantalla

Para esta explicación, se muestran iluminadas todas las partes de la pantalla. Durante el funcionamiento real, sólo estarán iluminados los elementos relevantes.

Día de la semana
Muestra el día de la semana actual.

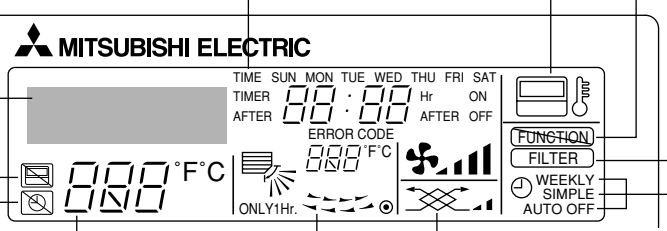
Pantalla Time/Timer
Muestra la hora actual, a menos que se haya configurado el temporizador simple o de apagado automático, en cuyo caso, muestra el tiempo restante.

Identifica el funcionamiento actual.
Muestra el modo de funcionamiento, etc.
* Admite visualización en múltiples idiomas.

Indicador "Centrally Controlled"
Indica que el mando principal ha desactivado el funcionamiento del mando a distancia.

Indicador "Timer Is Off"
Indica que el temporizador está desactivado.

Configuración de temperatura
Muestra la temperatura objetivo.



Indicador de dirección de aire Arriba/Abajo
El indicador ＼ muestra la dirección de circulación del aire de salida.

Indicador "One Hour Only"
Se muestra si la circulación del aire se ha fijado en débil y hacia abajo durante el modo COOL o DRY. (El funcionamiento varía según el modelo).
El indicador se apaga después de una hora, momento en que cambia también la dirección de circulación del aire.

Pantalla de temperatura ambiente
Muestra la temperatura ambiente. El rango de temperatura ambiente que muestra la pantalla va de 8 a 39 °C. La pantalla parpadea si la temperatura no llega a 8 °C o supera los 39 °C.

Pantalla de rejilla
Indica la acción de la rejilla basculante. No aparece si la rejilla se encuentra fija.

◉ (Indicador Power On)
Indica que está encendido.

Indicador "Sensor"
Aparece cuando se utiliza el sensor del mando a distancia.

Indicador "Locked"
Indica que se han bloqueado los botones del mando a distancia.

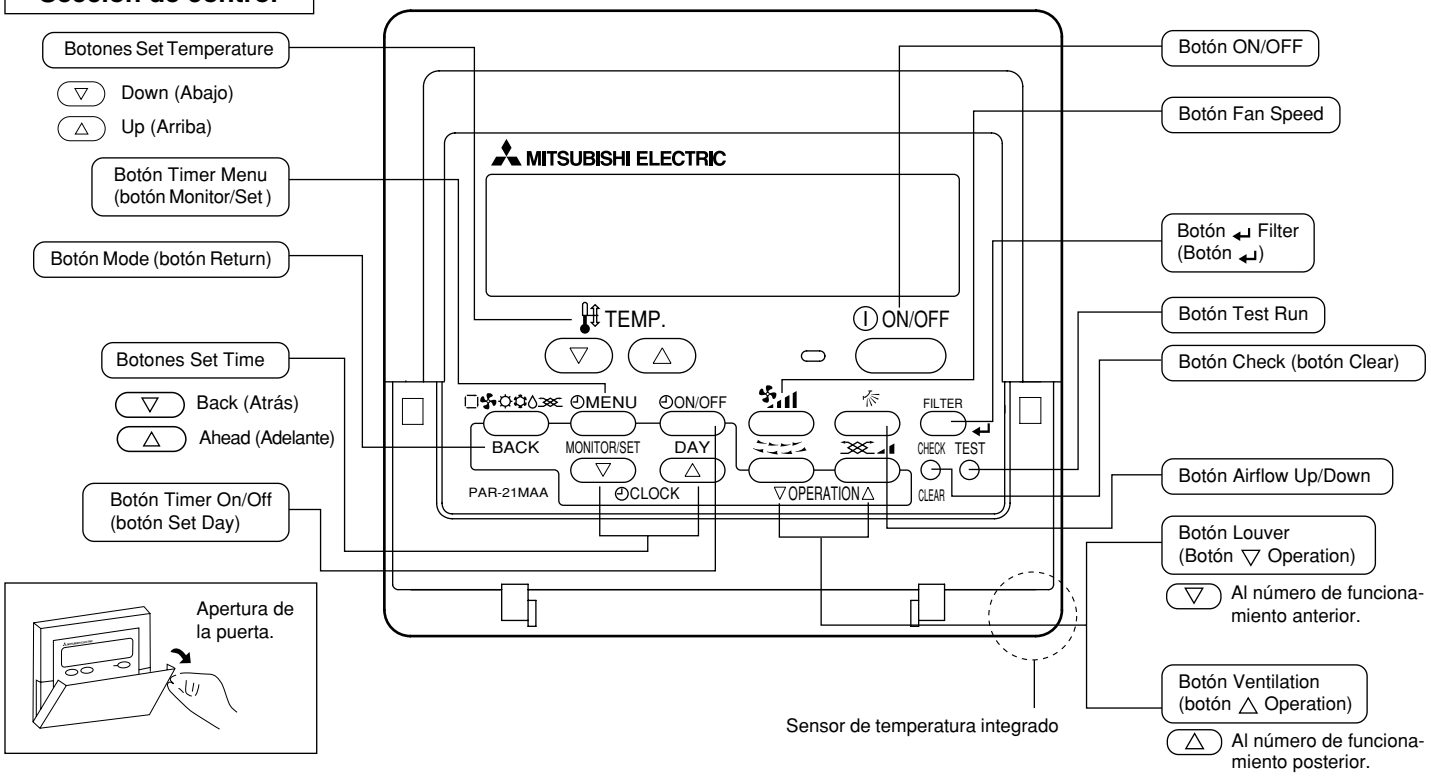
Indicador "Clean The Filter"
Se enciende cuando debe limpiarse el filtro.

Indicadores del temporizador
El indicador se enciende si se ha configurado el temporizador correspondiente.

Indicador de velocidad del ventilador
Muestra la velocidad del ventilador seleccionada.

Indicador de ventilación
Aparece cuando la unidad funciona en modo Ventilación.

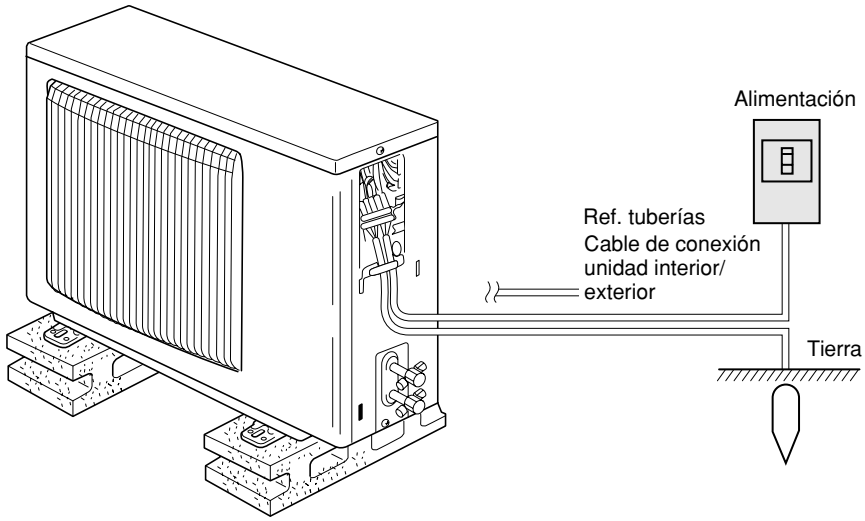
Sección de control



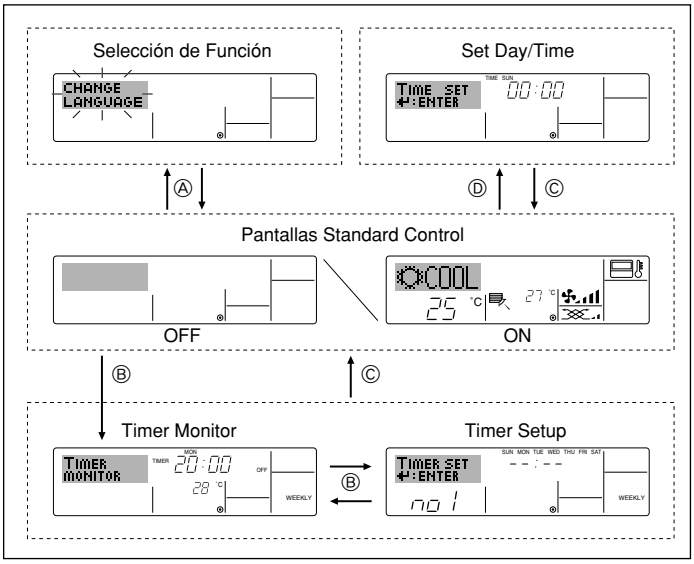
Nota:
- Mensaje "PLEASE WAIT" (POR FAVOR, ESPERE)
  Este mensaje aparece durante aprox. 3 minutos cuando la unidad interior recibe alimentación o cuando la unidad se está recuperando de una caída de tensión.
- Mensaje "NOT AVAILABLE" (NO DISPONIBLE)
  Este mensaje aparece si se pulsa un botón para activar una función que la unidad interior no presenta.
  Si está utilizando un controlador remoto para controlar simultáneamente distintos modelos de unidades interiores, este mensaje no aparecerá si alguna de las unidades interiores dispone de la función.

2. Nombres de las piezas

■ **Unidad exterior**



3. Configuración de la pantalla



<Tipos de pantallas>

El ajuste de idioma de la pantalla se puede cambiar a español utilizando la selección de función del controlador remoto. Consulte la sección 8, punto [4]-1 para cambiar el ajuste de idioma.

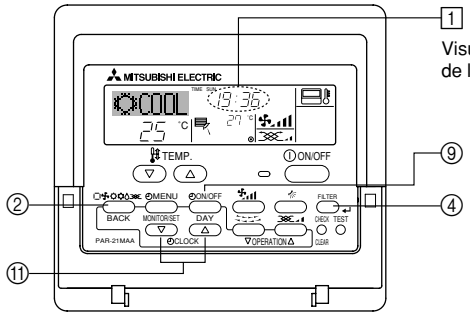
El ajuste inicial es inglés.

- Selección de Función: configure las funciones y rangos disponibles para el mando a distancia (funciones de temporizador, restricciones de funcionamiento, etc.).
- Set Day/Time: configure el día de la semana u hora actual.
- Pantallas Standard Control: visualice y configure el estado de funcionamiento del sistema de acondicionamiento de aire.
- Timer Monitor: visualice el temporizador configurado actualmente (semanal, temporizador simple o apagado automático).
- Timer Setup: configure el funcionamiento de cualquiera de los temporizadores (semanal, simple o apagado automático).

<Cómo cambiar la pantalla>

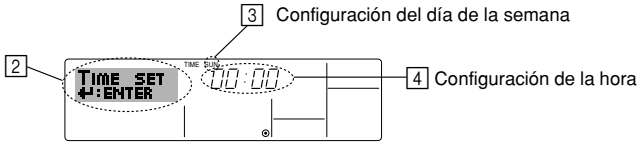
Para dirigirse a Ⓐ : mantenga pulsado el botón Mode y el botón Timer On/Off durante 2 segundos.
Para dirigirse a Ⓑ : presione el botón Timer Menu.
Para dirigirse a Ⓒ : presione el botón Mode (Return).
Para dirigirse a Ⓓ : presione cualquiera de los botones Set Time (▽ o △).

4. Configuración de día de la semana y hora



Nota:

- **El día y la hora no aparecerán si se ha desactivado la utilización del reloj en la Selección de Función.**
- **Una vez restablecida la alimentación, la unidad interior tarda tres minutos en comenzar a funcionar. Esto es normal.**



1. Pulse ▽ o △ del botón Set Time ⑪ para que muestre el indicador [2].
2. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ para fijar el día.
   * Cada pulsación avanza el día que se muestra en [3]: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora.
   * Mientras mantiene presionado el botón, la hora (en [4]) avanzará primero en intervalos de minutos, luego en intervalos de diez minutos y después en intervalos de una hora.
4. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 2 y 3, pulse el botón ↵ Filter ④ para fijar los valores.

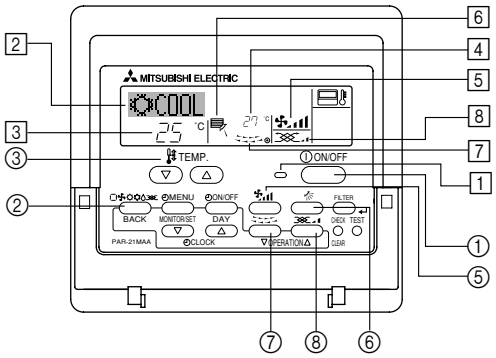
Nota:

- **Sus nuevas entradas en los Pasos 2 y 3 se cancelarán si presiona el botón Mode (Return) ② antes de presionar el botón ↵ Filter ④.**

5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración. Esto volverá a la pantalla de control estándar, donde [1] mostrará ahora el día y la hora recientemente configurados.

5.1. Descripción de la función de reencendido automático "AUTO RESTART FUNCTION"

- Este aparato dispone de una función de reencendido automático. El equipo, al encenderse, vuelve automáticamente al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de apagarlo desde el interruptor principal.
- Si el equipo se apaga desde el mando a distancia antes de hacerlo desde el interruptor principal, el aparato permanece detenido aunque se encienda desde el interruptor principal.
- Si el equipo estaba en prueba de funcionamiento antes de apagarlo desde el interruptor principal, volverá al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de prueba de funcionamiento.



5.2. Encendido y apagado

<Para poner en marcha>

■ Pulse el botón ON/OFF ①.

- Se encienden la lámpara de encendido 1 y la pantalla.

Nota:

● Cuando se reinicia la unidad, las configuraciones iniciales son las siguientes.

	Configuraciones del Mando a distancia		
Modo	Último valor configurado		
Configuración de la temperatura	Último valor configurado		
Velocidad del ventilador	Último valor configurado		
Circulación del aire hacia Arriba/Abajo	Modo	COOL o DRY	Salida horiz.
		HEAT	Último valor configurado
		FAN	Salida horiz.

<Para detener el funcionamiento>

■ Pulse de nuevo el botón ON/OFF ①.

- Se oscurecen la lámpara de encendido 1 y la pantalla.

Nota:

Aunque pulse una vez más el botón de encendido ON/OFF inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.

5.3. Selección de modo

■ Si la unidad está apagada, pulse el botón de encendido ON/OFF para ponerla en marcha.

- 1 Se encenderá el indicador ON.

■ Pulse el botón de modos de funcionamiento (⬚/☼/☼/♢) ② y seleccione el modo de funcionamiento 2.

→ ☼ Modo de enfriamiento
♢ Modo secado
Modo de ventilador
☼ Modo de calefacción
⬚ Modo automático (enfriamiento/calefacción)
Modo de ventilación

Sólo indicado si se cumple lo siguiente
Uso de controlador remoto cableado
Combinación LOSSNAY conectada

Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema (Unidad exterior: serie MXZ)

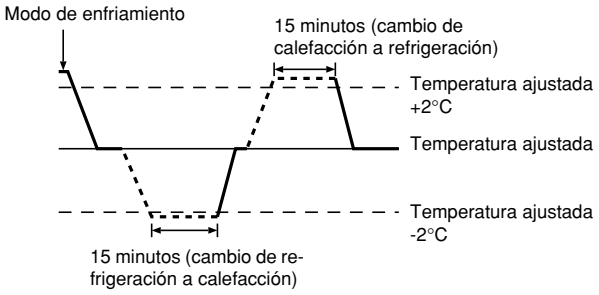
▶ **Los equipos de aire acondicionado multisistema (unidad exterior de la serie MXZ) permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.**

- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores, que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente, no pueden activarse y mostrarán un estado de funcionamiento que parpadeará.
  En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Puede darse el caso de que la unidad interior, que esté funcionando en modo ⟲ (AUTO), no pueda cambiar entre los modos (FRÍO ↔ CALOR) y quede en estado de espera.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (Máx. 15 minutos aproximadamente) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, aunque la unidad interior no esté en funcionamiento, es posible que dicha unidad se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior.

Funcionamiento automático

■ De acuerdo con la temperatura ajustada, el funcionamiento de refrigeración comenzará si la temperatura de la sala es demasiado alta. El modo de calefacción comenzará si la temperatura de la sala es demasiado baja.

■ Durante el funcionamiento automático, si la temperatura de la sala cambia y permanece 2 °C o más por encima de la temperatura ajustada durante 15 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de refrigeración. Asimismo, si la temperatura permanece 2 °C o más por debajo de la temperatura ajustada durante 15 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de calefacción.



■ Como la temperatura ambiente se ajusta automáticamente para mantener una temperatura efectiva fija, el modo de refrigeración se activa un par de grados por encima de la temperatura ajustada (y el modo de calefacción, un par de grados por debajo) una vez alcanzada dicha temperatura (modo automático de ahorro de energía).

5.4. Ajuste de la temperatura

▶ **Para disminuir la temperatura de la habitación:**
Pulse el botón ▽ ③ para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura seleccionada 3.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1 °C.

▶ **Para aumentar la temperatura de la habitación:**
Pulse el botón △ ③ para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura seleccionada 3.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1 °C.
- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:
  Enfriamiento y secado: 19 - 30 °C
  Calefacción: 17 - 28 °C
  Automático: 19 - 28 °C
- La pantalla parpadea 8 °C -39 °C para informar si la temperatura de la habitación es inferior o superior a la temperatura que se visualiza.

5.5. Ajuste de la velocidad del ventilador

■ Pulse el botón ⑤ para seleccionar la velocidad de ventilador deseada.
- Cada vez que pulse el botón cambian las opciones disponibles, y en el visor [5] del control remoto se verá lo que se indica a continuación.

Velocidad del ventilador	Pantalla del controlador remoto			
	Baja	Media	Alta	Auto
de 3 fases	( )	( )	( )	

La pantalla y la velocidad del ventilador de la unidad difieren en las siguientes situaciones:
- Cuando aparezcan en la pantalla STAND BY y DEFROST (RESERVA y DESCONGELACIÓN).
- Después del modo de calefacción (mientras espera el cambio a otro modo).
- Cuando la temperatura de la habitación es superior al ajuste de temperatura de la unidad que está funcionando en el modo de calefacción.
- En el modo de secado se selecciona automáticamente la velocidad baja del ventilador y resulta imposible cambiarla.
- Cuando la temperatura del intercambiador de calor está baja en el modo de calefacción (p. ej., inmediatamente tras el inicio del funcionamiento de calefacción).

Nota:
- **En los siguientes casos, la velocidad real del ventilador generada por la unidad diferirá de la velocidad mostrada en la pantalla del mando a distancia.**
  1. **Mientras la pantalla muestra "STAND BY" o "DEFROST".**
  2. **Cuando la temperatura del intercambiador de calor es baja en modo de calefacción (por ejemplo, inmediatamente después de que se active el modo de calefacción).**
  3. **En modo HEAT, cuando la temperatura ambiente de la habitación es superior al valor de configuración de la temperatura.**
  4. **Cuando la unidad esté en modo DRY.**

5.6. Ventilación

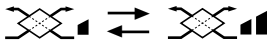
▶ Para combinación LOSSNAY

5.6.1. Para controlador remoto cableado

● Para hacer funcionar el renovador de aire junto con la unidad interior:
■ Pulse el botón ON/OFF ①.
- El indicador Vent aparece en la pantalla (en [8]). Ahora el renovador de aire funcionará automáticamente cuando funcione la unidad interior.

● Para hacer funcionar el renovador de aire de modo independiente:
■ Pulse el botón Mode ② hasta que aparezca en la pantalla . Esto hará que el renovador de aire comience a funcionar.

● Para cambiar la potencia del renovador de aire:
■ Pulse el botón Ventilation ⑧ según sea necesario.
- Cada pulsación cambia la configuración según se muestra a continuación.



6. Temporizador

6.1. Para controlador remoto cableado

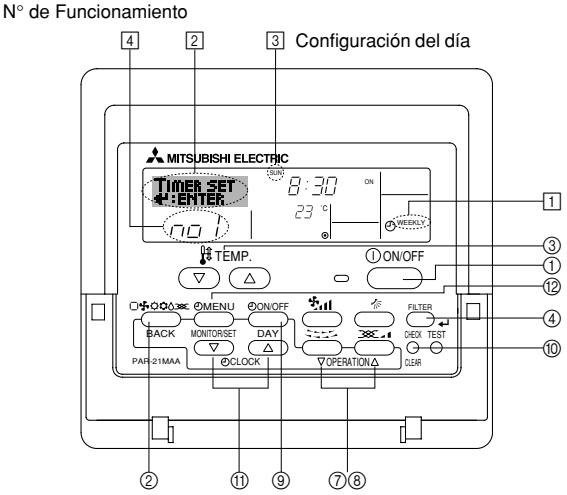
Esta sección explica cómo configurar y utilizar el temporizador. Puede utilizar la Selección de Función para seleccionar cuál de los tres tipos de temporizador utilizar: ① temporizador semanal, ② temporizador simple o ③ temporizador automático.
Para obtener información sobre cómo configurar la Selección de Función, consulte la sección 8. [4]–3 (3).

6.1.1. Temporizador semanal

■ El temporizador semanal puede utilizarse para configurar hasta ocho funciones para cada día de la semana.
- Cada función puede consistir en cualquiera de las siguientes: hora de encendido y apagado junto a una configuración de la temperatura, sólo hora de encendido y apagado o sólo configuración de la temperatura.
- Cuando la hora actual alcanza la hora configurada en este temporizador, el acondicionador de aire realiza la acción configurada por el temporizador.

■ El tiempo necesario para la configuración de la hora para este temporizador es de 1 minuto.

Nota:
- ***1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.**
- ***2. El temporizador semanal no funcionará si se da alguna de las siguientes condiciones.**
  La función de temporizador está desactivada; el sistema se encuentra en un estado anómalo; hay una sesión de prueba en curso; se está llevando a cabo una autoprueba o una prueba del mando a distancia; el usuario está configurando una función; el usuario está configurando el temporizador; el usuario está configurando el día actual de la semana o la hora; el sistema se encuentra bajo el control central. En concreto, el sistema no llevará a cabo operaciones (encendido o apagado de la unidad, configuración de la temperatura) que estén desactivadas cuando se produzcan estas condiciones.



<Cómo configurar el temporizador semanal>

1. Asegúrese de que se encuentra en la pantalla de control estándar y de que el indicador del temporizador semanal [1] se muestra en la pantalla.
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en [2]). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ para configurar el día. Cada pulsación avanza la pantalla [3] a la próxima configuración en la secuencia que se indica a continuación: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → … (Domingo Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado → Domingo) → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"… (Viernes → Sábado → Domingo Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado).
4. Pulse el botón ▽ o △ Operation (⑦ o ⑧) según sea necesario para seleccionar el número de operación apropiado (1 a 8) [4].
   * La información introducida en los Pasos 3 y 4 seleccionará una de las celdas de la matriz ilustrada a continuación.
   (La pantalla del mando a distancia en la izquierda muestra cómo se mostraría la pantalla cuando se configura Operación 1 para el domingo con los valores indicados a continuación).

6. Temporizador

Matriz de configuración

N° de op.	Sunday	Monday	…	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
…				
No. 8				

<Valores de Operación 1 para el domingo>
Iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire a las 8:30, con la temperatura fijada en 23 °C.

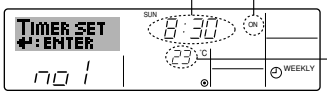
<Valores de Operación 2 para todos los días>
Apagar el acondicionador de aire a las 10:00.

Nota:
Configurando el día a "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", puede configurar la misma operación a la misma hora todos los días.
(Por ejemplo: la Operación 2 arriba mencionada es la misma para todos los días de la semana).

<Configuración del temporizador semanal>

Muestra la configuración de la hora 5

6 Muestra la operación seleccionada (encendido o apagado)
* No aparece si no se ha configurado la operación.



7 Muestra la temperatura fijada
* No aparece si no se ha fijado la temperatura.

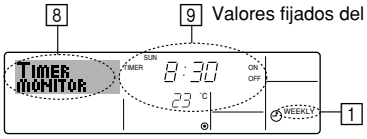
5. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para fijar la hora deseada (en 5).
   * Durante su pulsación, la hora avanza primero en intervalos de un minuto, luego en intervalos de diez minutos y finalmente en intervalos de una hora.
6. Pulse el botón ON/OFF ① para seleccionar la operación deseada (encendido o apagado), en 6.
   * Cada pulsación cambia al siguiente valor en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) → "ON" → "OFF".
7. Pulse el botón Set Temperature apropiado ③ para fijar la temperatura deseada (en 7).
   * Cada pulsación cambia la configuración en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ sin indicación.
   (Rango disponible: el rango de configuración es de 12 °C a 30 °C. El rango real de control de temperatura, sin embargo, variará según el tipo de unidad conectada).
8. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 5, 6 y 7, pulse el botón ↵ Filter ④ para guardar los valores.
   Para borrar los valores actualmente configurados para la operación seleccionada, pulse y suelte rápidamente el botón Check (Clear) ⑩ una vez.
   * El valor de la hora mostrada cambiará a "—:—" y desaparecerán tanto los valores de encendido/apagado como el de temperatura.
   (Para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal de una vez, mantenga pulsado el botón Check (Clear) ⑩ durante dos o más segundos. La pantalla comenzará a parpadear, indicando que se han borrado todos los valores fijados).

Nota:
Sus datos nuevos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón ↵ Filter ④.
Si ha configurado dos o más operaciones diferentes para la misma hora exactamente, sólo se realizará la operación con el número más elevado.

9. Repita los Pasos 3 a 8 según sea necesario para completar tantas celdas disponibles como desee.
10. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar y completar el procedimiento de configuración.
11. Para activar el temporizador, pulse el botón Timer On/Off ⑨, de modo que el indicador "Timer Off" desaparezca de la pantalla. **<u>Asegúrese de que ya no se muestre el indicador "Timer Off".</u>**
    * Si no hay valores fijados del temporizador, el indicador "Timer Off" parpadeará en la pantalla.

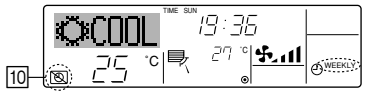
<Cómo visualizar los valores fijados del temporizador semanal>

8 9 Valores fijados del temporizador

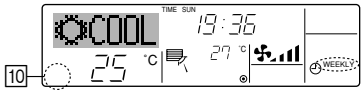


1. Asegúrese de que se muestra en la pantalla el indicador del temporizador semanal (en 1).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫ de modo que se indique en la pantalla "Monitor" (en 8).
3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ según sea necesario para seleccionar el día que desea visualizar.
4. Pulse el botón Operation ▽ o △ (⑦ o ⑧) según sea necesario para cambiar el funcionamiento del temporizador mostrado en la pantalla (en 9).
   * Cada pulsación, avanzará a la próxima operación del temporizador, en el orden de configuración de la hora.
5. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) de ②.

<Para desactivar el temporizador semanal>
Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que aparezca "Timer Off" en 10.



<Para activar el temporizador semanal>
Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que el indicador "Timer Off" (en 10) se oscurezca.

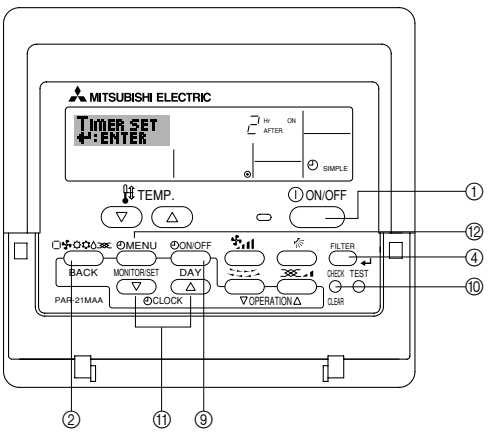


6.1.2. Temporizador simple

■ Puede configurar el temporizador simple de cualquiera de las tres formas siguientes.
- Sólo hora de puesta en marcha:
  el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Sólo hora de parada:
  el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Horas de puesta en marcha y de parada:
  el acondicionador de aire comienza a funcionar y se detiene cuando hayan transcurrido las horas respectivas.

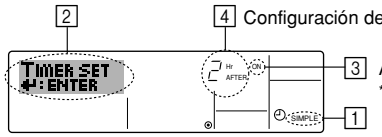
■ El temporizador simple (puesta en marcha y parada) puede configurarse sólo una vez en un periodo de 72 horas. La configuración de la hora se realiza en aumentos de una hora.

Nota:
***1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.**
***2. El temporizador simple no funcionará si se da cualquiera de las condiciones siguientes.**
El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



6. Temporizador

<Cómo configurar el temporizador simple>

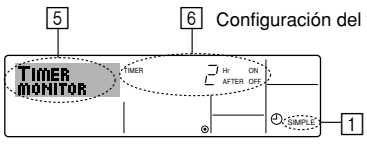


1. Asegúrese de que se encuentra en una pantalla de control estándar y de que el indicador de temporizador simple se muestra en la pantalla (en 1). Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador simple, cámbielo a SIMPLE TIMER (TEMPORIZADOR SIMPLE) utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 8.[4]–3 (3)).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en 2). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón ON/OFF ① para mostrar los valores configurados actuales de encendido o apagado del temporizador simple. Pulse el botón una vez para ver el tiempo restante hasta el encendido y luego de nuevo para ver el tiempo restante hasta el apagado. (El indicador ON/OFF aparece en 3).
   - Temporizador "ON": el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
   - Temporizador "OFF": el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
4. Mostrando "ON" u "OFF" en 3: pulse el botón Set Time ⑪ apropiado según sea necesario para fijar las horas hasta el encendido (si se muestra "ON") o las horas hasta el apagado (si se muestra "OFF" en 4).
   - Rango disponible: 1 a 72 horas
5. Para fijar las horas hasta el encendido y el apagado, repita los Pasos 3 y 4.
   * Recuerde que las horas de encendido y apagado no pueden fijarse en el mismo valor.
6. Para borrar la configuración de encendido o apagado actual: Muestre el valor configurado de encendido o apagado (véase el paso 3) y luego pulse el botón Check (Clear) ⑩ para borrar la configuración de la hora a "—" en 4. (Si desea utilizar sólo un valor de configuración de encendido o una configuración de apagado, asegúrese de que la configuración que no desea utilizar se muestra como "—").
7. Después de completar los Pasos 3 y 6 arriba mencionados, pulse el botón ↵ Filter ④ para fijar el valor.

Nota:
Sus configuraciones nuevas se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón ↵ Filter ④.

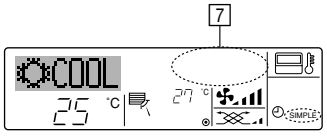
8. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar.
9. Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para iniciar la cuenta atrás del temporizador. Cuando el temporizador está funcionando, su valor es visible en la pantalla. **<u>Asegúrese de que el valor del temporizador sea visible y apropiado.</u>**

<Visualización de las configuraciones actuales del temporizador simple>

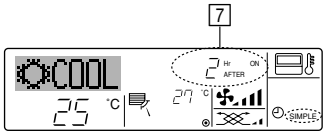


1. Asegúrese de que el indicador del temporizador simple está visible en la pantalla (en 1).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, para que aparezca "Monitor" en la pantalla (en 5).
   - Si el temporizador simple de encendido o apagado está funcionando, su valor actual aparecerá en 6.
   - Si se han fijado ambos valores, encendido y apagado, aparecen alternativamente ambos valores.
3. Pulse el botón Mode (Return) ② para cerrar la pantalla del monitor y regresar a la pantalla de control estándar.

<Para desactivar el temporizador simple...>
Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador ya no aparezca en la pantalla (en 7).

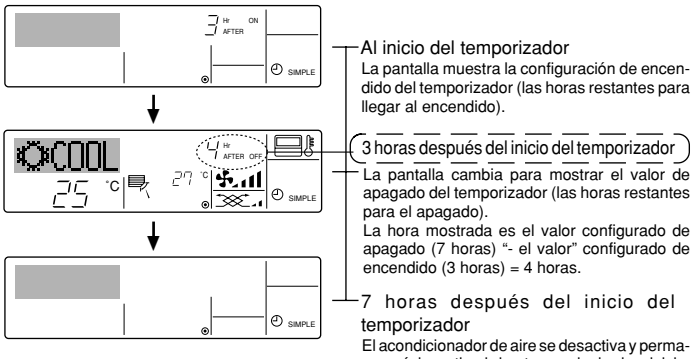


<Para iniciar el temporizador simple…>
Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador sea visible en 7.

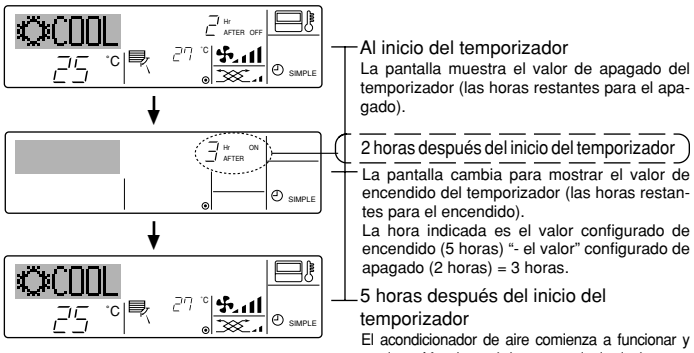


Ejemplos
Si se han configurado las horas de encendido y apagado en el temporizador simple, el funcionamiento y la pantalla son según se indica a continuación.

Ejemplo 1:
Inicie el temporizador, con la hora de encendido fijada más temprano que la hora de apagado.
Configuración de encendido: 3 horas
Configuración de apagado: 7 horas



Ejemplo 2:
Inicie el temporizador, con la hora de apagado fijada más temprano que la hora de encendido
Configuración de encendido: 5 horas
Configuración de apagado: 2 horas



6.1.3. Temporizador de apagado automático

■ Este temporizador comienza la cuenta atrás cuando el acondicionador de aire comienza a funcionar y apaga el acondicionador cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
■ Los valores disponibles abarcan desde 30 minutos a 4 horas, en intervalos de 30 minutos.

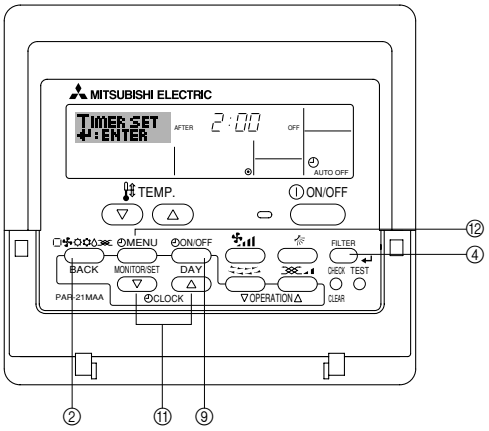
6. Temporizador

Nota:

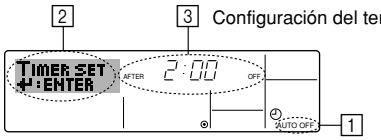
***1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.**

***2. El temporizador Auto Off no funcionará si se dan cualquiera de las siguientes condiciones.**

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



<Cómo configurar el temporizador de apagado automático>



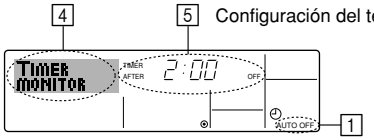
1. Asegúrese de que usted se encuentre en una pantalla de control estándar y que el indicador del temporizador de apagado automático Auto Off se muestre en la pantalla (en [1]).
   Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador de apagado automático, cámbielo a AUTO OFF TIMER (TEMPORIZADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO) utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 8.[4]–3 (3)).
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante **3 segundos**, para que aparezca "Set Up" en la pantalla (en [2]).
   (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora de apagado (en [3]).
4. Pulse el botón ↵ Filter ④ para fijar la configuración.

Nota:

Los datos introducidos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón ↵ Filter ④.

5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración y regresar a la pantalla de control estándar.
6. Si el acondicionador de aire ya está funcionando, el temporizador comienza inmediatamente la cuenta atrás. **Asegúrese de comprobar que el valor fijado del temporizador aparece correctamente en la pantalla.**

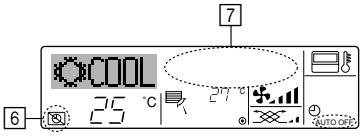
<Comprobación de la configuración actual del temporizador de apagado automático>



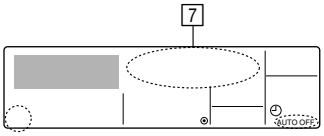
1. Asegúrese de que "Auto Off" esté visible en la pantalla (en [1]).
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante 3 segundos, para que se indique en la pantalla "Monitor" (en [4]).
   • El tiempo restante para el apagado aparece en [5].
3. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) de ②.

<Para desactivar temporizador de apagado automático...>

● Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante 3 segundos para que aparezca "Timer Off" (en [6]) y desaparezca el valor del temporizador (en [7]).



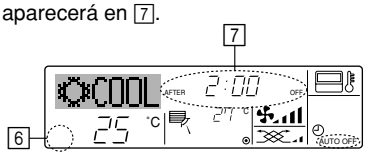
● Alternativamente, desconecte el acondicionador de aire. El valor del temporizador (en [7]) desaparecerá de la pantalla.



<Para iniciar el temporizador de apagado automático...>

● Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante 3 segundos. Desaparece la indicación "Timer Off" (en [6]) y la configuración del temporizador aparece en la pantalla (en [7]).

● Alternativamente, encienda el acondicionador de aire. El valor del temporizador aparecerá en [7].



7. Otras funciones

7.1. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)

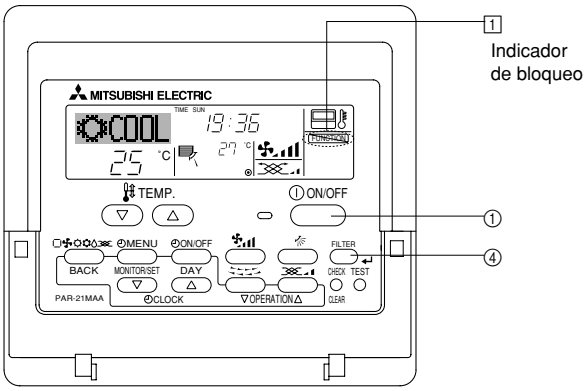
■ Si lo desea, puede bloquear los botones del mando a distancia. Puede utilizar la selección de funciones del mando a distancia para elegir el tipo de bloqueo que desea usar. (Para más información sobre selección del tipo de bloqueo, consulte la sección 8, punto [4]–2 (1)).
Específicamente, puede utilizar cualquiera de los dos tipos de bloqueo que se indican a continuación.

① Bloquear todos los botones:
bloquea todos los botones en el mando a distancia.

② Bloquear todo excepto ON/OFF (encendido/apagado):
bloquea todos los botones excepto el botón ON/OFF.

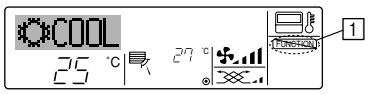
Nota:

Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (bloqueado) para indicar que los botones están bloqueados en este momento.

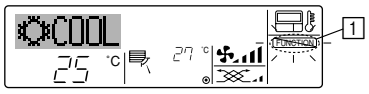


<Cómo bloquear los botones>

1. Mientras pulsa el botón Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos. Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (en 1) indicando que está activado el bloqueo.
   * Si el bloqueo se ha deshabilitado en Function Selection, la pantalla mostrará el mensaje "Not Available" (no disponible) cuando pulse los botones según se describe anteriormente.

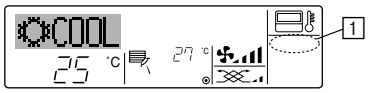


- Si pulsa un botón bloqueado, parpadeará en la pantalla el indicador "Locked" (en 1).



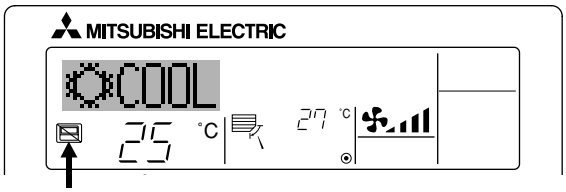
<Cómo desbloquear los botones>

1. Mientras pulsa el botón Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos para que el indicador "Locked" desaparezca de la pantalla (en 1).



7.2. Otras indicaciones

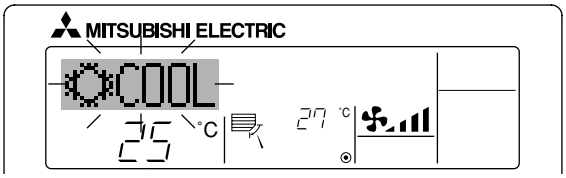
7.2.1. Centrally Controlled



● Aparece cuando el funcionamiento se controla desde el controlador central o sistema similar.
A continuación se muestra el funcionamiento restringido.
- ON/OFF (incluyendo el funcionamiento del temporizador)
- Modo de funcionamiento
- Ajuste de temperatura

Nota:
Es posible que se restrinjan de forma individual.

7.2.2. Indicador de modo parpadeante

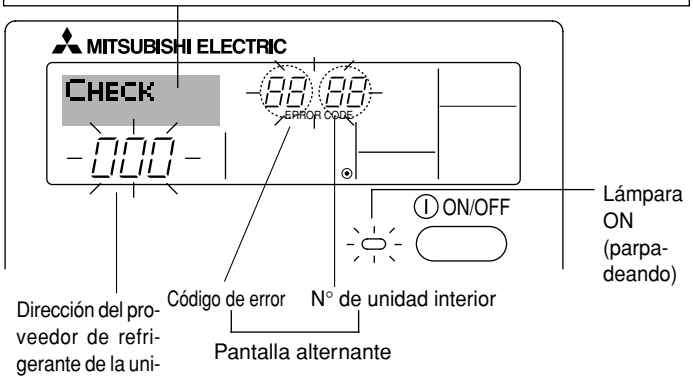


■ Cuando parpadea de forma continua
Aparece cuando otra unidad interior conectada a la unidad exterior está en funcionamiento en un modo de funcionamiento distinto.
Iguale con el modo de funcionamiento de la unidad interior.

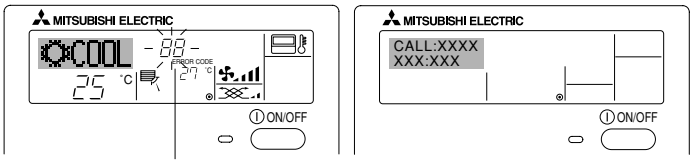
■ Cuando cambia el modo después de que parpadee el indicador
Aparece cuando el modo de funcionamiento se restringe para cada estación mediante el controlador central o sistema similar.
Utilice otro modo de funcionamiento.

7.2.3. Indicación de códigos de error

Si ha introducido un número telefónico al cual llamar en caso de problemas, la pantalla mostrará este número. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte la sección 8.)



Cuando se pulsa el botón Check:



Código de error

● Si parpadean la lámpara ON y el código de error: esto significa que el acondicionador de aire está estropeado y su funcionamiento se ha detenido (y no puede reanudarse). Tome nota del número de unidad indicado y del código de error; luego desconecte la alimentación del acondicionador de aire y llame a su distribuidor o proveedor de servicio técnico.

● Si sólo parpadea el código de error (mientras la lámpara ON permanece encendida): continúa el funcionamiento, pero puede existir un problema en el sistema. En este caso, debe anotar el código de error y luego llamar a su distribuidor o proveedor de servicio técnico para asesoramiento.
   * Si ha introducido un número de teléfono al cual llamar en caso de problemas, pulse el botón Check para mostrarlo en la pantalla. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte la sección 8.)

8. Selección de función

Selección de funciones del controlador remoto

El ajuste de las siguientes funciones del controlador remoto se puede cambiar utilizando el modo Selección de función del controlador remoto. Cambie el ajuste cuando sea necesario.

Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3 (Contenido de ajuste)
1. Cambio de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Ajuste del idioma que aparece en el indicador	• El indicador puede aparecer en distintos idiomas
2. Límite de funciones ("SELECCIÓN DE FUNCIÓNES")	(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones) ("FUNCIÓN BLOQUEADA")	• Ajuste del rango de límite de funcionamiento (bloqueo de funcionamiento)
	(2) Uso del ajuste de modo automático ("SELECCIÓN MODO AUTO")	• Ajuste del uso (o no) del modo de funcionamiento "automático"
	(3) Ajuste del límite de rango de temperatura ("LIMIT TEMP CONSIGNA")	• Ajuste del rango de temperatura (máximo, mínimo)
	(4) Utilización del ajuste de modo de operación de subida/bajada del panel de elevación automática del filtro	(Para este modelo, esta function no está disponible.)
	(5) Utilización del ajuste de modo de dirección fija del flujo de aire	(Para este modelo, esta function no está disponible.)
3. Selección de modo ("SELECCIÓN DE MODO")	(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario ("CONTROL PRINCIPAL/SECUNDARIO")	• Selección del controlador remoto principal o secundario * Si se conectan dos controladores remotos a un grupo, uno de los controladores debe seleccionarse como secundario.
	(2) Uso del ajuste del reloj ("RELOJ")	• Ajuste del uso (o no) de la función de reloj
	(3) Ajuste de la función de temporizador ("TEMPORIZA-DOR SEMANAL")	• Ajuste del tipo de temporizador
	(4) Ajuste de número de contacto en caso de error ("CALL.")	• Indicador del número de contacto en caso de error • Ajuste del número de teléfono
4. Cambio de indicador ("MOSTRAR MODO")	(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F ("TEMP. GRADOS °C/°F")	• Ajuste de la unidad de temperatura (°C o °F) que debe aparecer en el indicador
	(2) Ajuste del indicador de temperatura del aire de aspiración ("MOSTRAR TEMP.")	• Ajuste del uso (o no) del indicador de temperatura del aire (aspiración) del interior
	(3) Ajuste del indicador de refrigeración/calefacción automática ("MOSTRAR F/C EN AUTO")	• Ajuste del uso (o no) del indicador de "Cooling" (Refrigeración) o "Heating" (Calefacción) durante el funcionamiento en modo automático

8. Selección de función

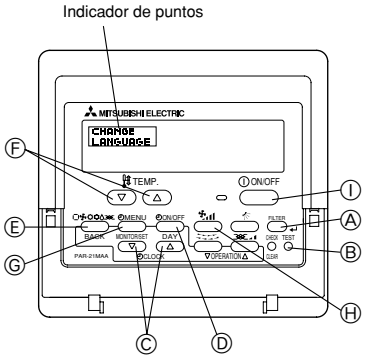
[Diagrama de flujo de selección de función]
Idioma ajustado (inglés)

Indicador normal (Indicador que aparece cuando el acondicionador de aire está apagado)

Mantenga pulsado el botón Ⓔ y presione el botón Ⓓ durante dos segundos.

Mantenga pulsado el botón Ⓔ y presione el botón Ⓓ durante dos segundos.

Ⓔ Pulse el botón de modo de funcionamiento.
Ⓖ Pulse el botón TIMER MENU (MENÚ DE TEMPORIZADOR).
Ⓓ Pulse el botón TIMER ON/OFF (ACTIVAR/DESACTIVAR TEMPORIZADOR).



Modo de selección de función del controlador remoto

Ítem 1 | Ítem 2 | Ítem 3

Cambio de idioma

CHANGE LANGUAGE

Ⓖ

- LANGUAGE ENGLISH(GB) — English
- LANGUAGE Deutsch(D) — Germany
- LANGUAGE ESPAÑOL(E) — Spanish
- LANGUAGE РУССКИЙ(RU) — Russian
- LANGUAGE ITALIANO(I) — Italy
- LANGUAGE 中文 (CH) — Chinese
- LANGUAGE FRENCH (F) — French
- LANGUAGE 日本語(JP) — Japanese

Selección de función

FUNCTION SELECTION

Ⓖ

LOCKING FUNCTION

Ⓓ
- OFF — El ajuste de función bloqueada no se utiliza (valor de ajuste inicial).
- on1 — El bloqueo de funcionamiento está ajustado excepto para los botón On/Off (encendido y apagado).
- on2 — El bloqueo de funcionamiento está ajustado para todos los botones.

SELECT AUTO MODE

Ⓓ
- ON — El modo automático aparece al seleccionar el modo de funcionamiento (valor de ajuste inicial).
- OFF — El modo automático no aparece al seleccionar el modo de funcionamiento.

LIMIT TEMP FUNCTION

Ⓓ
- OFF — El límite de rango de temperatura no está activo (valor de ajuste inicial).
- LIMIT TEMP COOL MODE — El rango de temperatura se puede cambiar en modo de refrigeración/secado.
- LIMIT TEMP HEAT MODE — El rango de temperatura se puede cambiar en modo de secado.
- LIMIT TEMP AUTO MODE — El rango de temperatura se puede cambiar en modo automático.

Ⓖ

SET * — *) Para este modelo, esta function no está disponible.

Selección de modo

MODE SELECTION

Ⓖ

CONTROLLER MAIN

Ⓓ
- CONTROLLER MAIN — El controlador remoto será el controlador principal (valor de ajuste inicial).
- CONTROLLER SUB — El controlador remoto será el controlador secundario.

CLOCK

Ⓓ
- ON — Se puede utilizar la función de reloj (valor de ajuste inicial).
- OFF — La función de reloj no se puede utilizar.

TIMER SET ↵:ENTER

Ⓓ
- WEEKLY TIMER — Se puede utilizar el temporizador semanal (valor de ajuste inicial).
- AUTO OFF TIMER — Se puede utilizar el temporizador de apagado automático.
- SIMPLE TIMER — Se puede utilizar el temporizador simple.
- TIMER MODE OFF — No se puede utilizar el modo de temporizador.

CALL

Ⓓ
- OFF — Los números de contacto ajustados no aparecen en caso de error (valor de ajuste inicial).
- CALL- — Los números de contacto ajustados aparecen en caso de error.

Cambio de indicador

DISP MODE SETTING

Ⓖ

TEMP MODE °C/°F

Ⓓ
- °C — Se utiliza la unidad de temperatura °C (valor de ajuste inicial).
- °F — Se utiliza la unidad de temperatura °F.

ROOM TEMP DISP SELECT

Ⓓ
- ON — Aparece la temperatura del aire de la habitación (valor de ajuste inicial).
- OFF — No aparece la temperatura del aire de la habitación.

AUTO MODE DISP C/H

Ⓓ
- ON — "Automatic cooling" (Refrigeración automática) o "Automatic heating" (Calefacción automática) aparece cuando está en funcionamiento el modo automático (valor de ajuste inicial).
- OFF — En el modo automático, sólo aparece "Automatic" (Automático).

[Ajuste detallado]

[4]–1. Ajuste de Cambio de idioma

Se puede seleccionar el idioma que aparece en el indicador de puntos.

- Presione el botón [◴MENU] Ⓖ para cambiar el idioma.
  ① Inglés (GB), ② Alemán (D), ③ Español (E), ④ Ruso (RU), ⑤ Italiano (I), ⑥ Chino (CH), ⑦ Francés (F), ⑧ Japonés (JP)

Consulte la tabla del indicador de puntos.

[4]–2. Límite de funciones

(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones)

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ① no1: Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones salvo en el botón [ⓘON/OFF].
  ② no2: Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones.
  ③ OFF (Valor del ajuste inicial):
  No se realiza el bloqueo de funcionamiento.

* Para que el bloqueo de funcionamiento sea válido en la pantalla normal, hay que presionar los botones (Presione y mantenga pulsados a la vez los botones [FILTER] y [ⓘON/OFF] durante dos segundos) en la pantalla normal una vez que se ha realizado el ajuste anterior.

(2) Uso del ajuste de modo automático

Cuando se conecta el controlador remoto a la unidad que tiene ajustado el modo funcionamiento automático, se pueden realizar los siguientes ajustes.

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON (Valor del ajuste inicial):
  Aparece el modo automático cuando se selecciona el modo de funcionamiento.
  ② OFF: No aparece el modo automático cuando se selecciona el modo de funcionamiento.

(3) Ajuste del límite de rango de temperatura

Una vez que se realiza el ajuste, se puede cambiar la temperatura dentro del rango establecido.

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ①LIMIT TEMP MODO FRÍO:
  El rango de temperatura se puede cambiar en modo refrigeración/secado.
  ②LIMIT TEMP MODO CALOR:
  El rango de temperatura se puede cambiar en modo calefacción.
  ③LIMIT TEMP MODO AUTO:
  El rango de temperatura se puede cambiar en modo automático.
  ④OFF (ajuste inicial):
  No está activo el límite de rango de temperatura.

* Cuando se ajusta una posición distinta de la de desactivación (OFF), se ajusta a la vez el límite de rango de temperatura en modo refrigeración, calefacción y automático. No obstante, no se puede limitar el rango cuando no ha cambiado el rango de temperatura establecido.

- Para disminuir o aumentar la temperatura, presione el botón [TEMP. (▽) o (△)] Ⓕ.
- Para cambiar el ajuste de límite superior y el ajuste de límite inferior, presione el botón [ ] Ⓗ. El ajuste seleccionado parpadeará y ya se puede ajustar la temperatura.
- Rango ajustable
  Modo Refrigeración/Secado:
  Límite inferior: 19°C a 30°C Límite superior: 30°C a 19°C
  Modo Calefacción:
  Límite inferior: 17°C a 28°C Límite superior: 28°C a 17°C
  Modo Automático:
  Límite inferior: 19°C a 28°C Límite superior: 28°C a 19°C

* El rango ajustable varía en función de la unidad que hay que conectar (unidades Mr. Slim, CITY MULTI y de temperatura intermedia)

(4) Utilización del ajuste de modo de operación de subida/bajada del panel de elevación automática del filtro

Para este modelo, esta function no está disponible.

(5) Utilización del ajuste de modo de dirección fija del flujo de aire

Para este modelo, esta function no está disponible.

[4]–3. Ajuste de selección de modo

(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ①Principal: El controlador será el principal.
  ②Secundario: El controlador será el secundario.

(2) Uso del ajuste del reloj

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ①ON: Se puede usar la función de reloj.
  ②OFF: No se puede usar la función de reloj.

(3) Ajuste de la función de temporizador

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ (Elija una de las siguientes funciones).
  ①TEMPORIZADOR SEMANAL (Valor del ajuste inicial):
  Se puede usar el temporizador semanal.
  ②APAGADO AUTOMÁTICO:
  Se puede usar el temporizador de desactivación automática.
  ③TEMPORIZADOR SIMPLE:
  Se puede usar el temporizador simple.
  ④TEMPORIZADOR APAGADO:
  No se puede usar el modo temporizador.

* Cuando el uso del ajuste de reloj está desactivado (OFF), no se puede usar el “TEMPORIZADOR SEMANAL”.

(4) Ajuste de número de contacto en caso de error

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ①CALL OFF:
  Los números de contacto establecidos no aparecen en el indicador en caso de error.
  ②CALL **** *** ****:
  Los números de contacto establecidos aparecen en el indicador en caso de error.
  CALL_:
  El número de contacto se puede ajustar cuando el indicador aparece según se muestra a la izquierda.
- Ajuste de los números de contacto
  Para ajustar los números de contacto, proceda del siguiente modo.
  Mueva el cursor parpadeante para ajustar los números. Presione el botón [TEMP. (▽) y (△)] Ⓕ para mover el cursor a la derecha (izquierda). Presione el botón [◴CLOCK (▽) y (△)] (Reloj) Ⓒ para ajustar los números.

[4]–4. Ajuste del cambio de indicador

(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ① °C: Se utiliza la unidad de temperatura en °C.
  ② °F: Se utiliza la unidad de temperatura en °F.

(2) Ajuste del indicador de temperatura del aire de aspiración

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: Aparece la temperatura del aire de aspiración.
  ② OFF: No aparece la temperatura del aire de aspiración.

(3) Ajuste del indicador de refrigeración/calefacción automática

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [◴ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: Aparece la posición “Automatic cooling” (Refrigeración automática) o “Automatic heating” (Calefacción automática) en el modo automático.
  ② OFF: Sólo aparece la posición “Automatic” (Automático) en el modo automático.

8. Selección de función

[Tabla del indicador de puntos]

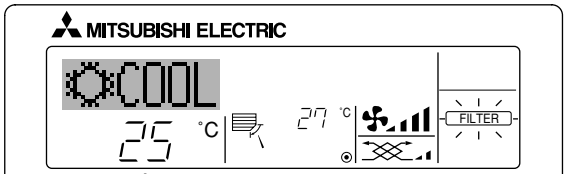
Idioma ajustado		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Tiempo de espera de arranque		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo de funcionamiento	Enfriamiento	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Secado	DRY	Trocknen	DESHUMI-DIFICACION	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Calefacción	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automático	AUTO	AUTO	AUTO-MÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automático (Enfriamiento)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Automático (Calefacción)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Ventilador	FAN	Lüfter	VENTI-LACIÓN	Вент	VENTI-LAZIONE	送风	VENTI-LATION	送風
	Ventilación	VENTI-LATION	Gebläse betrieb	VENTI-LACIÓN	Вентиляция	ARIA ESTERNA	换气	VENTI-LATION	換気
	Espera (calentando)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Descongelación	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Temperatura ajustada		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Velocidad del ventilador		FAN SPEED	Lüftergesch windigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Botón no disponible		NOT AVAILABLE	nicht Verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Comprobación (error)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Prueba de funcionamiento		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテン
Auto-revisión		SELF CHECK	Selbst-diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГ-НОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己ジンダン
Selección de función en la unidad		FUNCTION SELECTION	Funktion sauswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Ajuste de ventilación		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	НАСТРОЙКА ВЕНТУСТАН.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Idioma ajustado	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Cambio de idioma	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Selección de función	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahlen	SELECCIÓN DEFUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Ajuste de límite de funcionamiento de una operación	LOCKING FUNCTION	Sperr-Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	Функция блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作ｹﾞﾝｾｲﾓｰﾄﾞ
Utilización del ajuste de modo automático	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動ﾓｰﾄﾞｼｮｳ
Ajuste de límite de rango de temperatura	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit TEMP Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение уст.температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Utilización del ajuste de modo de operación de subida/bajada del panel de elevación automática del filtro	SET	←	←	←	←	←	←	←
Utilización del ajuste de modo de dirección fija del flujo de aire	SET	←	←	←	←	←	←	←
Límite de temperatura modo refrigeración/día	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl TemP	LÍMIT TEMP MODO FRIO	Ограничено охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	ｵﾝﾄﾞ冷房
Límite de temperatura modo de calefacción	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz TemP	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничен обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	ｵﾝﾄﾞ暖房
Límite de temperatura modo automático	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO TemP	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Ограничен режим АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	ｵﾝﾄﾞ自動
Selección de modo	MODE SELECTION	Betriebsart Wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Ajuste de controlador remoto MAIN (PRINCIPAL)	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控 主	TELECOMMANDE MAITRE	ﾘﾓｺﾝ 従
Ajuste de controlador remoto SUB (SECUNDARIO)	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	ﾘﾓｺﾝ 主
Utilización del ajuste del reloj	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計ｼｮｳ
Ajuste del día de la semana y la hora	TIME SET ↵:ENTER	Uhr stellen ↵:einstellen	CONFIG RELOJ ↵:CONFIG	Часы: уст. ↵: ввод	OROLOGIO ↵:ENTER	时间 ↵:ENTER	HORLOGE ↵:ENTRER	ﾄｹｲｾｯﾃｲ ↵:ｶｸﾃｲ
Ajuste del temporizador	TIMER SET ↵:ENTER	ZeitschaltUhr ↵:einstellen	TEMPORIZA-DOR↵:CONFIG	Таймер:уст. ↵: ввод	TIMER ↵:ENTER	定时器 ↵:ENTER	PROG HORAIRE ↵:ENTRER	ﾀｲﾏｰｾｯﾃｲ ↵:ｶｸﾃｲ
Visualización del temporizador	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	Просмотр таймера	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	ﾀｲﾏｰﾓﾆﾀｰ
Temporizador semanal	WEEKLY TIMER	Wochenzeit schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	Недельный таймер	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	ﾀｲﾏｰ週間
Modo de temporizador apagado	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA-DOR APAGADO	Таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	ﾀｲﾏｰ無効
Temporizador de apagado automático	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоотключ. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	ﾀｲﾏｰｹﾞｼｮｾﾙﾎﾞﾀﾝ
Temporizador simple	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	ﾀｲﾏｰｶﾝｲ
Ajuste de número de contacto en caso de avería	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Cambio de indicación	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка инд.режима	IMPOSTAZIONE MODO DISMAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Ajuste de visualización de temperatura °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPGRADOS °C/°F	Един.темпер °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F

8. Selección de función

Idioma ajustado	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Ajuste de visualización de la temperatura del aire de la habitación	ROOM TEMP DISP SELECT	RAUM TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП.В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	ｽｲｺﾐｵﾝﾄﾞ ﾋｮｳｼﾞ
Ajuste de visualización de refrigeración/calefacción automática	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	НАЗ.Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動ﾚｲﾀﾝﾎｳ ﾋｮｳｼﾞ

9. Mantenimiento y limpieza



■ Indica que el filtro necesita una limpieza.
Limpie el filtro.

■ Cuando restablezca el indicador "FILTER" (Filtro)
Cuando presiona el botón [FILTER] (Filtro) dos veces sucesivamente después de haber limpiado el filtro, el indicador se apagará y se restablecerá.

Nota:

- **Cuando se controlan dos o más tipos diferentes de unidad interior, el periodo de limpieza difiere con el tipo de filtro. Cuando llega el momento de limpiar la unidad principal, aparece "FILTER" (Filtro). Cuando se apague el indicador del filtro, el tiempo acumulado se reajustará.**
- **"FILTER" (Filtro) indica el periodo de limpieza en que se usó el acondicionador de aire bajo las condiciones generales de aire interior por tiempo. Ya que el grado de suciedad depende de las condiciones ambientales, limpie el filtro de acuerdo con las circunstancias.**
- **El periodo acumulado de limpieza del filtro difiere según el modelo.**
- **Esta indicación no está disponible en el controlador remoto inalámbrico.**

▶ Limpieza de los filtros

- Limpie los filtros con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpee suavemente los filtros contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si los filtros están especialmente sucios, lávelos con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que los filtros se sequen completamente antes de volver a ponerlos en la unidad.

⚠ Cuidado:

- **No seque los filtros colocándolos al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podrían deformarse.**
- **No lave los filtros en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformarían.**
- **Cerciórese de que los filtros están siempre instalados. El funcionamiento de la unidad sin filtros puede provocar un mal funcionamiento.**

⚠ Cuidado:

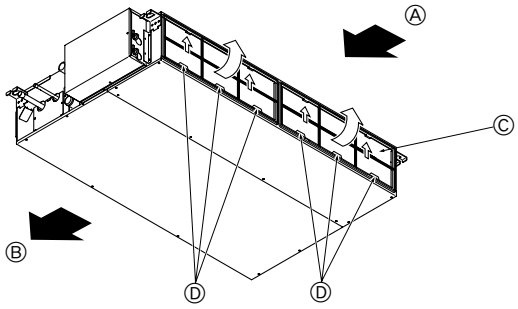
- **Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación.**
- **Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes.**

▶ Retirada del filtro

⚠ Cuidado:

- **Al retirar el filtro, tenga cuidado de protegerse los ojos del polvo. Asimismo, si para hacerlo tiene que subirse a un taburete, tenga cuidado de no caerse.**
- **Una vez retirado el filtro, no toque las partes metálicas que hay en la unidad interior, ya que puede causarle heridas.**

■ SEZ-KD·VAQ



- **Levantando la perilla del filtro, tire de ella.**
  Ⓐ Entrada de aire Ⓑ Salida de aire Ⓒ Filtro Ⓓ Perilla

10. Localización de fallos

¿Problemas?	Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).
El acondicionador de aire no calienta o refrigera bien.	■ Limpie el filtro (el flujo de aire se reduce cuando el filtro está sucio o atascado). ■ Compruebe el ajuste de temperatura y modifique la temperatura ajustada. ■ Asegúrese de que hay espacio suficiente alrededor de la unidad exterior. ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire de la unidad interior? ■ ¿Ha dejado abierta una puerta o ventana?
Cuando comienza el modo de calefacción, al principio no sale aire caliente de la unidad interior.	■ El aire caliente no empieza a salir hasta que la unidad interior se ha calentado lo suficiente.
Durante el modo de calefacción, el acondicionador de aire se detiene antes de alcanzar la temperatura ajustada para la habitación.	■ Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, puede formarse escarcha en la unidad exterior. Si esto sucede, la unidad exterior iniciará la operación de descongelación. Una vez transcurridos unos 10 minutos, se reanudará el funcionamiento normal.
Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores siempre se mueven arriba y abajo antes de detenerse en la posición ajustada.	■ Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores se mueven a la posición ajustada tras haber detectado la posición base.
Se oye un sonido de agua fluyendo o, en ocasiones, una especie de silbido.	■ Estos sonidos se pueden oír cuando el refrigerante fluye por el acondicionador de aire o cuando cambia el flujo del refrigerante.
Se oye un traqueteo o un chirrido.	■ Estos ruidos se oyen cuando las piezas rozan entre sí debido a la expansión y contracción provocadas por los cambios de temperatura.
Hay un olor desagradable en la sala.	■ La unidad interior recoge aire que contiene gases producidos por las paredes, moquetas y muebles, así como olores atrapados en las ropas y después lo devuelve a la sala.
La unidad interior expulsa un vaho o humo blanco.	■ Si la temperatura y la humedad de la unidad interior son altas, esto puede suceder inmediatamente tras encender el acondicionador de aire. ■ Durante el modo de descongelación, el aire frío puede salir hacia abajo con la apariencia de vaho.
La unidad exterior expulsa agua o vapor.	■ Durante el modo de refrigeración, puede acumularse agua y gotear de las tuberías y juntas de refrigeración. ■ Durante el modo de calefacción, puede acumularse agua y gotear del intercambiador de calor. ■ Durante el modo de descongelación, el agua del intercambiador de calor se evapora, por lo que se emite vapor de agua.
El indicador de operación no aparece en la pantalla del controlador remoto.	■ Encienda el equipo. En la pantalla del controlador remoto aparecerá el indicador "◉".
En la pantalla del controlador remoto aparece "▣".	■ Durante el control central, "▣" aparece en la pantalla del controlador remoto. El funcionamiento del acondicionador de aire no se puede iniciar ni detener con el controlador remoto.
Al reiniciar el acondicionador de aire poco después de apagarlo, no funciona al pulsar el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ Espere unos tres minutos. (El funcionamiento se ha detenido para proteger el acondicionador de aire).
El acondicionador de aire funciona sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de encendido? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece "▣" en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Se ha ajustado la función de auto-recuperación para caídas de tensión? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento.
El acondicionador de aire se detiene sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de apagado? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para reiniciar el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece "▣" en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire.
No es posible ajustar el funcionamiento del temporizador del controlador remoto.	■ ¿Los ajustes del temporizador no son válidos? Si el temporizador se puede ajustar, (WEEKLY), (SIMPLE) o (AUTO OFF) aparecerán en la pantalla del controlador remoto.
En la pantalla del controlador remoto aparece "PLEASE WAIT" (POR FAVOR, ESPERE).	■ Se han realizado los ajustes iniciales. Espere unos 3 minutos.
En la pantalla del controlador remoto aparece un código de error.	■ Los dispositivos de protección se han activado para proteger el acondicionador de aire. ■ No intente reparar el equipo usted mismo. Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo y la información que aparecía en la pantalla del controlador remoto.
Se oye un ruido de drenaje de agua o rotación de motor.	■ Cuando se detiene el funcionamiento de refrigeración, la bomba de drenaje se activa y luego se detiene. Espere unos 3 minutos.

10. Localización de fallos

<table>
<tr><th>¿Problemas?</th><th>Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).</th></tr>
<tr><td>El ruido es mayor de lo indicado en las especificaciones.</td><td>■ El nivel de ruido del funcionamiento interior depende de la acústica de la sala en cuestión tal y como se indica en la siguiente tabla, por lo que puede ser superior a los valores de las especificaciones, que se midieron en salas sin eco.
<table>
<tr><td></td><td>Salas de alta absorbencia del sonido</td><td>Salas normales</td><td>Salas de baja absorbencia del sonido</td></tr>
<tr><td>Ejemplos de lugares</td><td>Estudio de radiotransmisión, salas de mezclas, etc.</td><td>Sala de recepción, hall de un hotel, etc.</td><td>Oficina, habitación de hotel</td></tr>
<tr><td>Niveles de ruido</td><td>3 a 7 dB</td><td>6 a 10 dB</td><td>9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>No aparece nada en la pantalla del controlador remoto inalámbrico, las indicaciones apenas se ven o la unidad interior no recibe las señales a menos que el controlador remoto esté muy cerca.</td><td>■ Las pilas apenas tienen carga.
Sustitúyalas y pulse el botón Reset (Restablecimiento).
■ Si la situación no cambia al sustituir las pilas, asegúrese de que están colocadas con la polaridad correcta (+, –).</td></tr>
<tr><td>La luz de funcionamiento situada junto al receptor del controlador remoto inalámbrico de la unidad interior parpadea.</td><td>■ La función de autodiagnóstico se ha activado para proteger el acondicionador de aire.
■ No intente reparar el equipo usted mismo.
Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo.</td></tr>
</table>

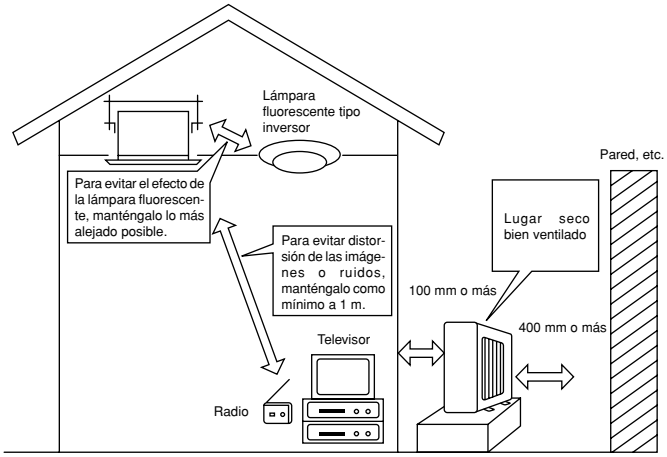
11. Instalación, reubicación e inspección

Lugar para la instalación
Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares:
• Donde pudiera gotear gas inflamable.

⚠ Cuidado:
No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable.
Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

• Donde haya mucho aceite de máquinas.
• Lugar de mucha sal como en la costa.
• Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales.
• Donde se salpique aceite o haya mucho humo graso.

⚠ Atención:
Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.
El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.



Partes eléctricas
• Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del condicionador de aire.
• Asegúrese de observar la potencia del interruptor.

⚠ Atención:
- **No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.**
- **No haga la conexión mediante un conector múltiple o un alargo y no acople demasiados cables de alimentación a un mismo enchufe, ya que podrían producirse descargas eléctricas por mala conexión, mal aislamiento, exceso de corriente, etc.**
  Póngase en contacto con su proveedor.

⚠ Cuidado:
- **Conexión de la toma de tierra:**
  No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente podrían producirse descargas eléctricas.
- **Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.**

Inspección y mantenimiento
• Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
• Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desagüe correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
• Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) del acondicionador de aire. Póngase en contacto con su proveedor.

11. Instalación, reubicación e inspección

Observe también el sonido del funcionamiento
- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación
- Cuando se ha de extraer o reinstalar el condicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc. se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ **Atención:**
No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.
Si no se hace correctamente podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc. Póngase en contacto con su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad
- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.

Ante cualquier duda, consulte a su proveedor

12. Especificaciones

Modelo		SEZ-KD25VAQ	SEZ-KD35VAQ	SEZ-KD50VAQ	SEZ-KD60VAQ	SEZ-KD71VAQ
Tensión		~/N, 230V, 50Hz/220-230V, 60Hz				
Entrada (Unidad interior solamente)	kW	0,04	0,05	0,07	0,07	0,10
Corriente (Unidad interior solamente)	A	0,39	0,46	0,63	0,63	0,84
Caudal (Bajo-Medio-Alto)	CMM	5,5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20
Presión estática exterior	Pa (mmAq)	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Nivel de ruidos (Bajo-Medio-Alto)	dB	23-26-30	23-28-33	30-34-37	30-34-38	30-35-40
Dimensiones (H×W×D)	mm	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700
Peso	kg	18	21	23	27	27

Notas: 1. Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.
2. La presión estática externa has sido ajustada en fábrica antes del envío a 15 Pa.

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuera		
			SUZ-KA25, 35VA	SUZ-KA50, 60, 71VA	SUZ-KA·NA
Frío	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –	
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –		18°C DB, –
Calor	Máximo	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB		
	Mínimo	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB		

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

KB79U750H01